

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Camion (châssis)	MERCEDES - BENZ	2 2 2 9 / 6 x 2	CH 3932 32

Constructeur DAIMLER-BENZ AKTIENGESELLSCHAFT, D-7000 Stuttgart-Untertürkheim / BRD  
 Identification sur la plaquette du constructeur: "2228 / 6x2" (en corolément: L = suspension à air)  
devant le No du châssis : "CH 623 ...-.-" (CH = seulement sur le châssis)

Plaquette constructeur à droite, près de l'entrée  
 N° du châssis à droite, latéralement sur le longeron, au-dessus de l'essieu avant  
 Identification du moteur "CM 422 ." à gauche, à l'arrière latéralement sur le bloc (plaquette)  
 Importateur principal MERCEDES-BENZ (SCEVEIZ) AG, 8952 Schlieren  
 Véhicule homologué CH 623.008-1.4-570643 (2228 6x2 / largeur 2300 mm / empattement 5175 mm / 3ème essieu relevable)

**Châssis**

Nombre d'essieux +) 1+1 essieu double Nombre de roues 8  
 Direction mécanique, avec assistance hydraulique  
 Transmission mécanique synchronisée  
 Nombre de vitesses varie selon la boîte Entraînement essieu médian  
 Frein de service air comprimé avec commande hydraulique, 2+2 circuits,  
à expansion interne, sur toutes les roues,  
régulateur selon charge, sur l'essieu double arrière  
 Frein auxiliaire (à ressorts, progressif, sur l'essieu double; pression de  
service + libération de secours par soupape de garde 4  
 Frein d'arrêt (circuits; desserrage mécanique par vis aux cylindres  
 Ralentisseur sur l'échappement, non progressif  
 Contrôle 2 circuits partie air comprimé; manomètre double, lampe-tém.

**Moteur**

Marque MERCEDES-BENZ Type CM 422  
 Construction V Temps 4  
 Carburant D Position avant  
 Refroidissement 984 Nombre cylindres 8  
 Alesage 128 Course 142  
 Cylindrée 14611 CV-impôt 74,41  
 Puissance en kW 206 DIN à t/min 2300  
 Bruit à l'arrêt 75 dB/A à t/min 1725 \*)  
 Silencieux 2= 775xØ 245 + 1025xØ 290 \*\*)  
 Mesure des gaz ECE-24 / Bacharach 1,5  
 Déparasitage -

**Carrosserie**

Nombre de portes 2 Indic. vitesse tachygraphe  
 Ceintures sécurité - Rétroviseurs XXXXX/gauche / droite  
 Cale 2 obligatoires §) Attelage sur demande  
 Antivol -

Nombre de places §) 2 - 6 av. 2 ou 3 centre \_\_\_\_\_ ar \_\_\_\_\_

Dimensions §) intérieur extérieur  
 Longueur \_\_\_\_\_ Empattements xx) \_\_\_\_\_  
 Largeur 2300/ 2470 Essieu double av \_\_\_\_\_ ar 1350  
 Hauteur 2000 Voie av 2000 ar 1720/2000  
 Porte à faux lat. \_\_\_\_\_ Voies av \_\_\_\_\_ ar \_\_\_\_\_  
 av 1400 ar \_\_\_\_\_  
 ar \_\_\_\_\_ Braquage ø g \_\_\_\_\_ d \_\_\_\_\_

Distance volant - vers l'avant du véhicule -> \_\_\_\_\_

**Poids**

Poids avant 3650 arrière 3470 total 7120 §)  
 Poids à vide \_\_\_\_\_  
 Charge utile (poids du châssis testé) \_\_\_\_\_  
 Poids total 19000  
 Garantie fabr. 6500 10000/6000 22000  
 Dimens. pneus 11.00 R 20 11.00 R 20 (Variantes x)  
 Ply/bars 16 / 8,0 16 / 8,0 voir  
 Charge 6500 11600/6500 remarques  
 pour V max 105 105

Garantie poids remorquable avec frein \_\_\_\_\_  
 Garantie poids remorquable sans frein \_\_\_\_\_  
 Garantie poids de l'ensemble 44000  
 Poids remorquable testé \_\_\_\_\_  
 Vitesse maximale selon le constructeur 77-128 km/h  
 Vitesse maximale testée \_\_\_\_\_ km/h

Équipement §)		HCR	(E)
Feux de route		HCR	(E)
Feux de croisement		HCR	(E)
Feux de position		A	(E) dans HCR (E)
Feux rouges		R-S1	(E)
Feux stop		R-S1	(E)
Clignoteurs	av	1	(E) 5 (E) ar 2a (E)
Catadiopres	av	-	I (E) ar I (E)
Feux de gabarit	av	A	(E) ar
Feux complémentaires		-	
Eclairage plaque		1/ combiné, à gauche	
Essuie-glace		2/ balais	avec 2 jets lave-glace
Avertisseurs		1/ HELLA sl 20005	ou d'autres modèles homologués

**Indications pour le permis de circulation**

Genre du véhicule	Camion		
Marque et type	MERCEDES-BENZ	2 2 2 8 / 6 x 2	
Homologation N°	CH	3932 32	
Carrosserie			
Places	total	2 - 6	avant 2 ou 3
Poids à vide	sel. bulletin passage	Carburant	3
Charge utile	sel. la carrosserie	CV-impôt	74,41
Poids total	19000	Cylindree	14611

**Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation**

(échappement)

(échappement)

- \* Mesure du bruit : avec le vhc. en marche = 33 km/h, M5, 1A 4,20 = 87 dB/A (horizontal) resp. 85,5 dB/A (vertical) valable avec les boîtes c.v.: ZF 5S-111GP avec/sans GV 90/1; ZF 16S-112; FULLER RT 9509C; FULLER RT 9513  
1A : 4,20 / 4,64 / 5,22 / 5,94 : 1.
- \*\* Insonorisation : compartiment du moteur insonorisé; tôle d'absorption sous le moteur remontant de chaque côté; panneaux à l'intérieur des passages des roues (fixés au châssis) + écrans d'absorption; pot d'échappement avant avec double manteau rempli de matière absorbante.
- + Nombre d'essieux : essieu remorqué fixe ou relevable; blocage du différentiel de l'essieu entraîné.
- Contrôle 2 circuits: partie hydraulique = 2 indicateurs de pression avec lampe-témoin séparée.
- x) Variantes de pneus : 12.00 R 20 18 PR AV 6630 (7,5) AR 11730/6630 (7,5) V-max. 105 km/h  
12 R 22,5 6500 (8,0) 11600/6500 (8,0) 105 km/h  
13 R 22,5 6740 (7,5) 11620/6740 (7,5) 105 km/h
- xx) Empattements : 4525 / 4775 / 5175 / 5475 mm; l'importateur peut modifier l'empattement avec l'autorisation du constructeur, de 4525 à 5475 mm de 100 en 100 mm.
- §) Les dimensions, le braquage, les poids, le nombre de places, l'équipement et les 2 cales doivent être contrôlés à l'immatriculation; les feux de gabarit sur le toit de la cabine doivent être enlevés.  
Véhicule testé avec 22 000 kg.

**Inscription dans le permis de circulation: (largeur sup. à 2300 mm)**

122 - autorisé seulement sur les routes ouvertes aux véhicules d'une largeur de 2m50; le disque indiquant la largeur est obligatoire.

Lieu et date de l'homologation Schlieren, 23.05.80

 Remplace FI du 23.05.80  
25.04.86 - Car. poids de l'ensemble SW

Service fédéral d'homologation

Camion  
(châssis)

MERCEDES - BENZ

2 2 2 8 / 6 x 2

CH 3932 32

Fiche complémentaire

I

Complément du 10.11.82 à Berne - Ni

Conforme aux prescriptions du bruit au 01.10.82:

Identification du moteur : "OM 422 ." (type = "OM 422 I")

Transmission / vitesses : voir la fiche des émissions

Sortie de l'échappement sur la gauche 45° ou vers le haut ab) ac)

Silencieux : 2 pots, 750 x  $\phi$  280 mm

Sortie de l'échappement sur la gauche 45° ou vers le haut ab) ac) adl)

Variante de silencieux I : 2 pots, 1000 x  $\phi$  280 mm et: 750 x  $\phi$  240 mm

Insonorisation : - écrans d'absorption de chaque côté dans les passages des roues à l'avant;  
- écrans d'absorption de chaque côté et sous le carter d'huile;  
- le dessous de la cabine insonorisé;  
- ventilateur Visco à 8 pales,  $\phi$  630 mm

Mesure du bruit : vhc, en marche : voir la fiche des émissions  
à l'arrêt : 74,0 dB/A à 1725 t/min. pour ab) ac)  
74,0 dB/A à 1725 t/min. pour ab) ac) adl)

Mesure des gaz : ECE 24 : voir la fiche des émissions  
Bacharach : 1,5

./.

Complément du 26.07.83 à Berne - jak

A partir du No du châssis : CH 623 ... .5 057 000

Charge garantie sur l'essieu avant : 7000 kg

Complément du 15.3.85 à Berne - lin

A partir du No du châssis: 5061500:

Frein de service: commande du système de freinage à air comprimé:  
mécanique au lieu d'hydraulique

Camion ou  
tracteur à sellette

MERCEDES - BENZ

divers

CH 3932 ..<sup>32</sup>

Fiche synoptique I

(Sera jointe à la fiche correspondante)

Complément du 01.06.83 à Berne - Gau/jak

Le dispositif de freinage des types de véhicules homologués sous les Nos suivants, peuvent sur demande être équipés d'un système d'antiblocage "ABS", composé d'éléments "WABCO" ou "BOSCH".

CH 3932 30	CH 3932 31	CH 3932 32	CH 3932 36	CH 3932 37	CH 3932 38	CH 3932 39
CH 3932 40	CH 3932 41	CH 3932 42	CH 3932 43	CH 3932 71	CH 3932 72	CH 3932 73
CH 3932 74	CH 3932 75	CH 3932 76	CH 3932 77	CH 3932 78	CH 3932 79	CH 3932 80
CH 3932 81						

Berne/Frutige, 17/18.05.83 - Gau

Genre du véhicule Camion ou tracteur à sellette (châssis)	Marque de fabrique MERCEDES - BENZ	Type L 613 D	Fiche d'homologation N° CH 3932 33
--	---------------------------------------	-----------------	---------------------------------------

Constructeur	DAIMLER - BENZ AKTIENGESELLSCHAFT, D-7000 Stuttgart-Untertürkheim (BRD)
Identification	sur la plaquette du constructeur " L 613 D "
	code au No du châssis "313.4...-..."
Plaquette constructeur	à droite, à l'avant sur montant de porte
N° du châssis	à droite, à l'avant latéralement sur le longeron, derrière l'essieu avant
Identification du moteur	" OM 352 X " à droite, latéralement au centre du bloc (plaquette)
Importateur principal	MERCEDES - BENZ (SCHWEIZ) AG., 8952 Schlieren
Véhicule homologué	313 402-10- 386.545

Châssis	
Nombre d'essieux	2 Nombre de roues 6
Direction	mécanique, s.d. assistance hydraulique
Transmission	*)
Nombre de vitesses	*)
Frein de service	Entraînement sur roues arrière air comprimé/hydraulique, 2+2 circuits, à expansion interne, sur toutes les roues, régulateur (hydraulique) selon charge sur les roues arrière
Frein auxiliaire	(à ressorts, progressif, s. roues AR; pression de service (+ libération de secours par soupape 4 circuits;
Frein d'arrêt	(desserrage mécanique: par vis aux cylindres sur échappement, non progressif
Ralentisseur	manomètre double + LT / contrôle du niveau + LT
Contrôle 2 circuits	

Moteur	MERCEDES-BENZ	Type	OM 352 X
Marque		Temp	4
Construction	en ligne	Position	avant
Carburant	D	Nombre cylindres	6
Refrédérissement	eau	Course	128
Alésage	97	CV-impôt	28,89
Cylindrée	5672	à l/min	2800
Puissance en kW	96 DIN		
CV			
Brut	*)	dB/A, à l/min	
Silencieux	1 = 1050 x Ø 180 mm		*)
Mesure des gaz	*)	ECE-24	
Déparasitage	-		

Carrosserie	cabine avancée s.d. avec cabine double		
Nombre de portes	2	Indic. vitesse	tachygraphe
Ceintures sécurité	-	Rétroviseurs	interieur / gauche / droite
Cale	1 = 300x190x140mm	Attelage	sur demande
Antivol	-		
Nombre de places	2 - 6 av. 2	centre	ar
Dimensions	§) intérieur	extérieur	
Longueur	5880	Empattements	3500 / (4100)
Largeur	2140	Essieu double	av ar
Hauteur	2380	Voie	av 1790 ar 1540
Porte à faux	lat. -	Voies	av - ar -
	av 680		ar -
	ar 1700	Braquage ø	g 11400 d 11900

Poids	avant	arrière	total	
Poids à vide	1755	915	2670	§)
Charge utile	(poids châssis/cabine)			
Poids total				6500
Garantie fabr.	2300	4680	6500	
Dimens. pneus	8 R - 17,5	8 R - 17,5	(Variantes voir	
Ply/bars	10 / 6,25	10 / 6,25	remarques)	
Charge	2900	5600		
pour V max	120	120		
Garantie poids remorquable avec frein	avec traverse renforcée			3000
	avec pont AR ia 4,3			4000
Garantie poids de l'ensemble				
Poids remorquable testé				
Vitesse maximale selon le constructeur	111			km/h
Vitesse maximale testée				km/h

Distance volant - vers l'avant du véhicule -

§)

Equipement	HCR	(E)
Feux de route	HCR	(E)
Feux de croisement	A	(E)
Feux de position	R-S1	(E)
Feux rouges	R-S1	(E)
Feux stop	1	(E)
Clignoteurs	av 1	(E)
Catadioptrés	av	I (E)
Feux de gabarit	av A	(E)
Feux complémentaires		
Eclairage plaque	1/ combiné	
Essuie-glace	2/ balais avec/sans lave-glace	
Avertisseurs	BOSCH et 200 18	
	ou d'autres modèles homologués	

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Camion ou tracteur à sелlette		
Marque et type	MERCEDES - BENZ L 6 1 3 D		
Homologation N°	CH 3932 33		
Carrosserie			
Places	total 2 - 6	avant 2	
Poids à vide	sel. bulletin pesage	Carburant D	
Charge utile	sel. la carrosserie	CV-impôt 28,89	
Poids total	6500	Cylindrée 5672	

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- \* ) Ces données sont indiquées sur la fiche des émissions.
- + ) Insonorisation : écrans d'absorption dans les passages des roues avant.
- § ) Les dimensions, les poids, l'équipement et l'emplacement des clignoteurs doivent être contrôlés à l'immatriculation.

Lieu et date de l'homologation Schlieren, 03.09.80

Service fédéral d'homologation

Camion ou tracteur  
à sellette  
(châssis)

MERCEDES - BENZ

L 6 1 3 D

CH 3932 33

Fiche complémentaire

I

Complément du 10.11.82 à Berne - Ni

Conforme aux prescriptions du bruit au 01.10.82:

Silencieux : 1 pot, 1050 x  $\emptyset$  180 mm (avec manteau complémentaire)

Insonorisation : - écrans d'absorption de chaque côté dans les passages des roues  
à l'avant;  
- tôle d'absorption sous le moteur et la boîte de vitesses.

Mesure du bruit : vhc. en marche : voir la fiche des émissions  
à l'arrêt : 71,0 dB/A à 2100 t/min. pour aa)

Mesure des gaz : ECE 24 : voir la fiche des émissions  
Bacharach : 3,5